Rut

Chapter 4

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1

בֹּ֣עַז	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	עֹבֵר֙	הַגֹּאֵ֔ל	וְהִנֵּ֥ה	שָׁ֖ם	וַיֵּ֣שֶׁב	הַשַּׁעַ֑ר	עָלָ֥ה	וּבֹ֣עַז
बोअज़	बोला-	जिसके-बारे-में	जा-रहा	छुड़ानेवाला	और-देखो	वहाँ	और-बैठा	फाटक	चढ़ा	और-बोअज़
H1162	H1696				H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162

וַיֹּ֣אמֶר	סוּרָ֔ה	שְׁבָה־	פֹּ֖ה	פְּלֹנִ֣י	אַלְמֹנִ֑י	וַיָּ֥סַר	וַיֵּשֶׁב׃
और-कहा	मुड़ो	बैठो-	यहाँ	अमुक	व्यक्ति	और-मुड़ा	और-बैठा
H0559	H5493	H3427	H6311	H6423	H0492	H5493	H3427

> बोअज़ उस स्थान पर गया जहाँ नगर द्वार पर लोग इकट्ठे होते हैं। बोअज़ तब तक वहाँ बैठा जब तक वह निकट सम्बन्धी वहाँ से नहीं गुज़रा जिसका ज़िक्र बोअज़ ने रूत से किया था। बोअज़ ने उसे बुलाया, “मित्र, आओ! यहाँ बैठो!”

2

וַיִּקַּ֣ח	עֲשָׂרָ֤ה	אֲנָשִׁים֙	מִזִּקְנֵ֣י	הָעִ֔יר	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁבוּ־	פֹּ֖ה	וַיֵּשֵׁבוּ׃
और-लिया	दस	पुरुषों	प्राचीनों-से	नगर	और-कहा	बैठो-	यहाँ	और-बैठे
H3947	H6235	H0376	H2205		H0559	H3427	H6311	H3427

> तब बोअज़ ने वहाँ गवाहों को इकट्ठा किया। बोअज़ ने नगर के दस अग्रजो (बुजुर्गो) को एकत्र किया। उसने कहा, “यहाँ बैठो!” इसलिये वे वहाँ बैठ गए।

3

וַיֹּ֣אמֶר	לַגֹּאֵ֗ל	חֶלְקַת֙	הַשָּׂדֶ֣ה	אֲשֶׁר	לְאָחִינוּ֙	לֶאֱלִימֶ֔לֶךְ	מָכְרָ֥ה	נָעֳמִ֖י	הַשָּׁ֑בָה
और-कहा	छुड़ानेवाले-से	भाग	खेत-का	जो	भाई-हमारे	एलीमेलेक-का	बेचा	नाओमी	लौटी
H0559					H0251	H0458	H4376	H5281	H7725

מִשְּׂדֵ֥ה	מוֹאָ֖ב׃
मैदानों-से	मोआब
	H4124

> तब बोअज़ ने उस निकट सम्बन्धी से बातें कीं। उसने कहा, “नाओमी मोआब के पहाड़ी प्रदेश से लौट आई है। वह उस भूमि को बेच रही है जो हमारे सम्बन्धी एलीमेलेक की है।

4

וַאֲנִ֤י	אָמַ֙רְתִּי֙	אֶגְלָ֣ה	אָזְנְךָ֔	לֵאמֹ֖ר	קְנֵ֣ה	נֶגֶד	הַיֹּשְׁבִ֑ים	וְנֶ֣גֶד	זִקְנֵ֣י	עַמִּ֗י
और-मैं	कहता	खोलूँगा	कान	कहकर	खरीदो	सामने	बैठनेवालों	और-सामने	प्राचीनों	प्रजा-के
H0589	H0559	H1540	H0241	H0559	H7069	H5048	H3427	H5048	H2205	

אִם־	תִּגְאָ֣ל	גְּאָ֔ל	וְאִם־	לֹ֣א	יִגְאַ֔ל	הַגִּידָ֥ה	לִּ֖י	[ואדע]	(וְאֵדְעָה֑)	כִּ֣י	אֵ֤ין	זוּלָתְךָ֙
अगर-	छुड़ाओ	छुड़ाओगे	और-अगर-	नहीं	छुड़ाएगा	बताओ	मुझे	[और-जानूँ]	और-जानूँ	क्योंकि	नहीं	सिवा-तेरे
				H3808		H5046		H3045	H3045		H0369	H2108

לִגְאֹ֔ל	וְאָנֹכִ֖י	אַחֲרֶ֑יךָ	וַיֹּ֣אמֶר	אָנֹכִ֥י	אֶגְאָ֛ל׃
छुड़ाने	और-मैं	बाद-तेरे	और-कहा	मैं	छुड़ाऊँगा
	H0595		H0559	H0595	

> मैंने तय किया है कि मैं इस विषय में यहाँ रहने वाले लोगों और अपने लोगों के अग्रजों के सामने तुमसे कहूँ। यदि तुम भूमि को खरीदकर वापस लेना चाहते हो तो खरीद लो! यदि तुम भूमि को ऋणमुक्त करना नहीं चाहते तो मुझे बताओ। मैं जानता हूँ कि तुम्हारे बाद वह व्यक्ति मैं ही हूँ जो भूमि को ऋणमुक्त कर सकता है। यदि तुम भूमि को वापस नहीं खरीदते हो, तो मैं खरीदूँगा।”

5

וַיֹּ֣אמֶר	בֹּ֣עַז	בְּיוֹם־	קְנוֹתְךָ֣	הַשָّדֶה	מִיַּ֣ד	נָעֳמִ֗י	וּמֵאֵת֙	רוּת֙	הַמּוֹאֲבִיָּ֣ה	אֵשֶׁת־	הַמֵּת֒
और-कहा	बोअज़	दिन-में-	खरीदने	खेत	हाथ-से	नाओमी	और-से	रूत	मोआबी	पत्नी-	मृतक-की
H0559	H1162	H3117	H7069		H3027	H5281	H0853	H7327	H4125	H0802	H4191

[קניתי]	(קָנִ֣יתָה)	לְהָקִ֤ים	שֵׁם־	הַמֵּת֙	עַל־	נַחֲלָתֹ֔ו׃	
[खरीदा]	खरीदना	खड़ा-करने	नाम-	मृतक-का	पर-	निज-भाग-के	
H7069	H7069		H8034	H4191		H5159	

> तब बोअज़ ने कहा, “यदि तुम भूमि नाओमी से खरीदोगे तो तुम्हें मृतक की पत्नी मोआबी स्त्री रूत भी मिलेगी। जब रूत को बच्चा होगा तो वह भूमि उस बच्चे की होगी। इस प्रकार भूमि मृतक के परिवार में ही रहेगी।”

6

וַיֹּ֣אמֶר	הַגֹּאֵ֗ל	לֹ֤א	אוּכַל֙	[לגאול־]	(לִגְאָ֔ל־)	לִ֖י	פֶּן־	אַשְׁחִ֣ית	אֶת־	נַחֲלָתִ֑י
और-कहा	छुड़ानेवाले	नहीं	सकता	[छुड़ाने-]	छुड़ाने-	मेरे-लिए	कहीं-	नष्ट-करूँ	को-	निज-भाग
H0559		H3808	H3201				H6435	H7843	H0853	H5159

גְּאַל־	לְךָ֤	אַתָּה֙	אֶת־	גְּאֻלָּתִ֔י	כִּ֣י	לֹא־	אוּכַ֖ל	לִגְאָֽל׃
छुड़ा-	तेरे-लिए	तू	को-	छुड़ाने-का-अधिकार	क्योंकि	नहीं-	सकता	छुड़ाने
			H0853	H1353		H3808	H3201	

निकट सम्बन्धी ने उत्तर दिया, “मैं भूमि को वापस खरीद नहीं सकता। यद्यपि यह भूमि मेरी होनी चाहिए थी किन्तु मैं इसे खरीद नहीं सकता। यदि मैं ऐसा करता हूँ, तो मुझे अपनी सम्पत्ति से हाथ धोना पड़ सकता है। इसलिए तुम उस भूमि को खरीद सकते हो।”

7

וְזֹאת֙	לְפָנִ֔ים	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	הַגְּאוּלָּ֣ה	וְעַל־	הַתְּמוּרָ֣ה	לְקַיֵּ֗ם	כָּל־	דָּבָ֤ר	שָׁלַף֙
और-यह	पहले	इस्राएल-में	पर-	छुड़ाने	और-पर-	विनिमय	दृढ़-करने	सब-	बात	उतारता
H2063	H6440	H3478		H1353		H8545		H3605	H1697	H8025

אִ֣ישׁ	נַעֲלוֹ֮	וְנָתַן֒	לְרֵעֵ֣הוּ	וְזֹאת֙	הַתְּעוּדָ֔ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
पुरुष	जूता	और-देता	साथी-को	और-यह	गवाही	इस्राएल-में
H0376	H5275	H5414	H7453	H2063	H8584	H3478

(इस्राएल में बहुत समय पहले जब कोई व्यक्ति किसी सम्पत्ति को खरीदता या ऋणमुक्त करता था, तो एक व्यक्ति अपने जूते को उतारता था और दूसरे व्यक्ति को दे देता था। यह उनके खरीदने का प्रमाण था।)

8

וַיֹּ֣אמֶר	הַגֹּאֵ֗ל	לְבֹעַז֙	קְנֵה־	לְּךָ֔	וַיִּשְׁלֹ֖ף	נַעֲלֹֽו׃
और-कहा	छुड़ानेवाले	बोअज़-से	खरीदो-	तेरे-लिए	और-उतारा	जूता
H0559		H1162	H7069		H8025	H5275

सो उस निकट सम्बन्धी ने कहा, “भूमि खरीद लो।” तब उस निकट सम्बन्धि ने अपने एक जूते को उतारा और इसे बोअज को दे दिया।

9

וַיֹּ֣אמֶר	בֹּ֔עַז	לַזְּקֵנִ֖ים	וְכָל־	הָעָ֑ם	עֵדִ֥ים	אַתֶּ֛ם	הַיּ֥וֹם	כִּ֣י	קָנִ֗יתִי	אֶת־	כָּל־
और-कहा	बोअज़	प्राचीनों-से	और-सारी-	प्रजा	गवाह	तुम	आज	कि	खरीदा	को-	सब-
H0559	H1162		H3605		H5707		H3117		H7069	H0853	H3605

אֲשֶׁר	לֶאֱלִימֶלֶךְ֙	וְאֵ֣ת	כָּל־	אֲשֶׁר	לְכִלְיוֹן֙	וּמַחְלוֹן֙	מִיַּ֣ד	נָעֳמִֽי׃
जो	एलीमेलेक-का	और-को	सब-	जो	किल्योन-का	और-महलोन	हाथ-से	नाओमी
		H0853	H3605		H3630	H4248	H3027	H5281

तब बोअज़ ने अग्रजों और सभी लोगों से कहा, “आज आप लोग मेरे गवाह हैं कि मैं नाओमी से वे सभी चीज़ें खरीद रहा हूँ जो एलीमेलेक, किल्योन और महलोन की हैं।

10

וְגַם	אֶת־	רוּת֙	הַמֹּאֲבִיָּ֔ה	אֵ֖שֶׁת	מַחְלוֹן֙	קָנִ֣יתִי	לִ֔י	לְאִשָּׁ֑ה	לְהָקִ֤ים	שֵׁם־
और-भी	को-	रूत	मोआबी	पत्नी	महलोन-की	खरीदा	मेरे-लिए	पत्नी-के-लिए	खड़ा-करने	नाम-
H1571	H0853	H7327	H4125	H0802	H4248	H7069		H0802		H8034

הַמֵּת֙	עַל־	נַחֲלָתֹ֔ו	וְלֹא־	יִכָּרֵ֥ת	שֵׁם־	הַמֵּת֖	מֵעִ֣ם	אֶחָיו֑	וּמִשַּׁ֥עַר	מְקֹומֹ֖ו
मृतक-का	पर-	निज-भाग-के	और-नहीं-	काटा-जाए	नाम-	मृतक-का	से-पास	भाइयों-के	और-फाटक-से	स्थान-के
H4191		H5159	H3808	H3772	H8034	H4191		H0251	H8179	H4725

עֵדִ֥ים	אַתֶּ֖ם	הַיּֽוֹם׃	
गवाह	तुम	आज	
H5707		H3117	

मैं रूत को भी अपनी पत्नी बनाने के लिये खरीद रहा हूँ। मैं यह इसलिए कर रहा हूँ कि मृतक की सम्पत्ति उसके परिवार के पास ही रहेगी। इस प्रकार मृतक का नाम उसके परिवार और उसकी भूमि से नहीं हटाया जायेगा। आप लोग आज इसके गवाह हैं।”

11

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בַּשָּׁעַר	וְהַזְּקֵנִים	עֵדִים	יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	הָאִשָּׁה	הַבָּאָה
और-कहा	सारी-	प्रजा	जो-	फाटक-में	और-प्राचीनों	गवाह	दे	यहोवा	को-	स्त्री	आनेवाली
H0559	H3605			H8179	H2205	H5707	H5414	H3068	H0853	H0802	H0935

אֶל־	בֵּיתֶךָ	וּכְרָחֵל	וּכְלֵאָה	אֲשֶׁר	בָּנוּ	שְׁתֵיהֶם	אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וַעֲשֵׂה־	חַיִל
को-	घर-तेरे	राहेल	और-लेआ	जिन्होंने	बनाया	दोनों	को-	घर	इस्राएल	और-करना-	शक्ति
H0413		H7354	H3812		H1129	H8147	H0853		H3478		H2428

בְּאֶפְרָתָה	וּקְרָא־	שֵׁם	לָחֶם׃בְּבֵית
एप्राता-में	और-पुकारना-	नाम	बैतलहम-में
H0672	H7121	H8034	H1035

इस प्रकार सभी लोग और अग्रज जो नगर द्वार के समीप थे, गवाह हुए। उन्होंने कहा: यह स्त्री जो तुम्हारे घर जाएगी, यहोवा उसे राहेल और लिआ जैसी करे जिसने इस्राएल वंश को बनाया। हम प्रार्थना करते हैं तुम एप्राता में शक्तिशाली होओ! तुम बेतलेहेम में प्रसिद्ध होओ!

12

וִיהִי	בֵיתְךָ	כְּבֵית	פֶּרֶץ	אֲשֶׁר־	יָלְדָה	תָמָר	לִיהוּדָה	מִן־	הַזֶּרַע	אֲשֶׁר	יִתֶּן
और-हो	घर-तेरा	जैसे-घर	पेरेस	जिसे-	जनी	तामार	यहूदा-के-लिए	से-	वंश	जो	देगा
H1961			H6557		H3205	H8559	H3063		H2233		H5414

יְהוָה	לְךָ	מִן־	הַנַּעֲרָה	הַזֹּאת׃
यहोवा	तुझे	से-	युवती	इस
H3068			H5291	H2063

जैसे तामार ने यहूदा के पुत्र पेरेस को जन्म दिया और उसका परिवार महान बना। उसी तरह यहोवा तुम्हें भी रूत से कई पुत्र दे और तुम्हार परिवार भी उसकी तरह महान हो।

13

וַיִּקַּח	בֹּעַז	אֶת־	רוּת	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	וַיִּתֵּן	יְהוָה
और-लिया	बोअज़	को-	रूत	और-हुई-	उसे	पत्नी-के-लिए	और-गया	उसके-पास	और-दिया	यहोवा
H3947	H1162	H0853	H7327	H1961			H0935	H0413	H5414	H3068

לָהּ	הֵרָיוֹן	וַתֵּלֶד	בֵּן׃
उसे	गर्भधारण	और-जनी	बेटा
	H2032	H3205	

इस प्रकार बोअज ने रूत से विवाह किया। यहोवा ने रूत को गर्भवती होने दिया और रूत ने एक पुत्र को जन्म दिया।

14

וַתֹּאמַרְנָה	הַנָּשִׁים	אֶל־	נָעֳמִי	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא	הִשְׁבִּית	לָךְ	גֹּאֵל	הַיּוֹם
और-कहा	स्त्रियों	को-	नाओमी	धन्य	यहोवा	जिसने	नहीं	रोका	तुझे	छुड़ानेवाला	आज
H0559	H0802	H0413	H5281	H1288	H3068		H3808				H3117

וְיִקָּרֵא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל׃
और-पुकारा-जाए	नाम	इस्राएल-में
H7121	H8034	H3478

नगर की स्त्रियों ने नाओमी से कहा, “उस यहोवा का आभार मानो जिसने तुम्हें ऐसा पुत्र दिया। यहोवा करे वह, इस्राएल में प्रसिद्ध हो।

15

וְהָיָה	לְךָ	לְמֵשִׁיב	נֶפֶשׁ	וּלְכַלְכֵל	אֶת־	שֵׂיבָתֶךָ	כִּי	כַלָּתְךָ	אֲשֶׁר־	אֲהֵבַתְךָ	יְלָדַתּוּ
और-हो	तेरे-लिए	बहालनेवाला	प्राण	और-पालन-करनेवाला	को-	बुढ़ापा-तेरे	क्योंकि	बहू	जिसने-	प्रेम-किया	जनी
H1961		H7725	H5315	H3557	H0853	H7872		H3618		H0157	H3205

אֲשֶׁר־	הִיא	טוֹבָה	לָךְ	מִשִּׁבְעָה	בָנִים׃
जो-	वह	अच्छी	तेरे-लिए	सात-से	बेटों
	H1931			H7651	

वह तुम्हें फिर देगा एक जीवन! और बुढ़ापे में तुम्हारा वह रखेगा ध्यान। तुम्हारी बहू के कारण घटना घटी है यह गर्भ में धारण किया उसने यह बच्चा तुम्हारे लिए। प्यार वह करती है तुमसे और वह उत्तम है तम्हारे लिए सात बेटों से अधिक।”

16

וַתִּקַּח	נָעֳמִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	וַתִּשְׁתֵּהוּ	בְּחֵיקָהּ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאֹמֶנֶת׃
और-लिया	नाओमी	को-	बच्चे	और-रखा	गोद-में	और-हुई-	उसे	पालक
H3947	H5281	H0853	H3206	H7896	H2436	H1961		H0539

नाओमी ने लड़के को लिया, उसे अपनी बाहों में उठा लिया, तथा उसका पालन—पोषण किया।

17

וַתִּקְרֶאנָה	לוֹ	הַשְּׁכֵנוֹת	שֵׁם	לֵאמֹר	יֶלֶד־	בֵּן	לְנָעֳמִי	וַתִּקְרֶאנָה	שְׁמוֹ	עוֹבֵד
और-रखा-नाम	उसे	पड़ोसिनों	नाम	कहकर	जन्मा-	बेटा	नाओमी-के-लिए	और-रखा-नाम	नाम	ओबेद
H7121		H7934	H8034	H0559	H3205		H5281	H7121	H8034	H5744

הוּא	אֲבִי־	יִשַׁי	אֲבִי	דָוִד׃	פ
वह	पिता-	यिशै	पिता	दाऊद	पैरा
H1931	H0001	H3448	H0001	H1732	

पड़ोसियों ने बच्चे का नाम रखा। उन स्त्रियों ने कहा, “अब नाओमी के पास एक पुत्र है!” पड़ोसियों ने उसका नाम ओबेद रखा। ओबेद यिशै का पिता था और यिशै, राजा दाऊद का पिता था।

18

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	פֶּרֶץ	פֶּרֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶצְרוֹן׃
और-ये	वंशावली	पेरेस	पेरेस	जना	को-	हेस्रोन
H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696

पेरेस के परिवार की वंशावली यह है: हिस्रोन का पिता पेरेस था।

19

וְחֶצְרוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב׃
और-हेस्रोन	जना	को-	राम	और-राम	जना	को-	अम्मीनादाब
H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992

एराम का पिता हिस्रोन था। अम्मीनादाव का पिता एराम था।

20

וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָה׃
और-अम्मीनादाब	जना	को-	नहशोन	और-नहशोन	जना	को-	सल्मा
H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H3205	H0853	H8009

नहशोन का पिता अम्मीनादाब था। सल्मोन का पिता नहशोन था।

21

וְשַׂלְמוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד׃
और-सल्मोन	जना	को-	बोअज़	और-बोअज़	जना	को-	ओबेद
H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H3205	H0853	H5744

बोअज़ का पिता सल्मोन था। ओबेद का पिता बोअज था।

22

וְעֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי	וְיִשַׁי	הוֹלִיד	אֶת־	דָּוִד׃
और-ओबेद	जना	को-	यिशै	और-यिशै	जना	को-	दाऊद
H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732

यिशै का पिता ओबेद था। दाऊद का पिता यिशै था।